

beleza africana AFRICAN BEAUTY



Destino perfeito para quem deseja sumir do mapa, Zanzibar, encruzilhada histórica das culturas africana, árabe e indiana, é recheada de belezas naturais. No leste da África, em plena costa tanzaniana e à beira do oceano Índico, a ilha coleciona praias paradisíacas, tem clima agradável e altos pontos de mergulho. Só pelo nome já é possível sentir a atmosfera exótica que existe por ali, capaz de deixar boquiaberto um dos maiores colonizadores da África, o famoso explorador escocês doutor Livingstone, após usar a ilha como ponto final de seu giro pelo continente no século XIX.

Zanzibar, na costa leste da África, cenário paradisíaco e encontro das culturas africana, árabe e indiana. *To the North of the city, the Aa'n de Stroom Museum (MAS) is summer's big news To the North of the city, the Aa'n de Stroom*



{ every city in one }

A ILHA

Território africano, mar turquesa, população islâmica e tempero de cultura hindu. Bem-vindo a Zanzibar, a ilha onde nasceu Freddie Mercury

Antwerp, the city of the hour, boasts buildings, stores and bars reminiscent of Paris, Berlin, Istanbul, Copenhagen

Por *By* Caio Vilela

LEAVING THROUGH the main gates of Antwerpen-Centraal, one of the most beautiful train stations in Europe, the view reminds one of downtown Istanbul: small jewelry stores line the bustling streets. Just a few blocks east lies Zuremborg with neo-classic manors and buildings with smidgeons of art deco and art nouveau. The old downtown is purely northern Europe: stone houses, a gothic cathedral, and small plazas lined with markets. Going South, the city changes again: bars, stores,



beleza africana AFRICAN BEAUTY



1 Vista da piscina e uma das suítes do Kilindi
2 e 3 Crianças jogam futebol em Nungwe 4.
Fachada de casa em Stone Town To the North of
the city, the Aa^on de Stroom Museum (MAS) is
summer's big news To the North of the city, the
Aa^on de Stroom Museum (MAS) is summer's b



“Vocês têm relógio, mas aqui nós temos o tempo”, diz o motorista Mahdi
“People here love well-fitted clothing and good food,” says Isse Cornelissens

Após a viagem de São Paulo a Johannesburg, ainda é preciso encarar mais quatro horas de voo até a capital da Tanzânia, Dar es Salaam, e mais 20 minutos até o sul da ilha a bordo de um bimotor. Ao descer do avião, o bafo de vento quente e úmido traz uma sensação semelhante à da Bahia. Já em solo africano, o desembarque desmucado garante boa impressão. Nada de assédio de taxistas desesperados e rapidamente um preço justo é fechado: US\$ 70 até Nungwe (50 quilômetros), uma das mais belas praias da ilha.

O motorista Mahdi pilota um modelo antigo de Toyota 4x4 e a estrada é pontuada por pacatos vilarejos. Pouco antes da área urbanizada, encontra-se o parque nacional Jozani. Em um lance rápido, dois macacos kolobus, animais símbolo da mata local, saltam de uma árvore e correm com maracujás nas mãos. Quanto

bicycles, and young people dressed like they just came out of a fashion show; the spitting image of Berlin. To the north, one of the world's largest seaports and a skyline cut by countless cranes.

Just 45 kilometers from Brussels, Antwerp, in northern Belgium, is an unusual summary of the continent. Its 450,000 residents experience a routine that lets them live in France, shop in Turkey, party in Germany, and eat in Denmark.

DIAMONDS AND MUSEUMS

The seaport partly explains the city's eclecticism. Antwerp has been open to the outside world since the 1400s, resulting in a few eccentricities, such as

tempo levará a viagem até o extremo norte? “Não sei. Vocês têm relógio, mas aqui nós temos o tempo”, diz Mahdi, citando um antigo provérbio africano. E não é que ele tem razão?

FUTEBOL E ESPECIARIAS

A visão é de campos de futebol e plantações de canela, cravo e outras especiarias, herança do comércio com a Índia e a Pérsia até o começo do século XX. Uma estradinha de terra conduz ao Kilindi, um dos mais exclusivos resorts da ilha. Mais adiante, o Star of The East também é ótima opção. Ambos possuem spas, piscinas privativas e restaurantes pilotados por chefs europeus. De forma geral, a oferta de hotéis é grande, para os mais variados estilos e orçamentos.

Com 100 mil habitantes, Zanzibar recebe cerca de 90 mil visitantes por ano – a maioria europeus. Além dos pescadores ou dos poucos jovens da tribo masai, nativos do norte da Tanzânia, que costumam vender miçangas, cangas de batik e esculturas de madeira, é raro ver gente nas praias. “Até turistas não são muitos. Mesmo

the diamond market. Hidden behind narrow storefronts near the central station where gemstones of every weight and description are on display, the market is run mainly by orthodox Jews under a dress code so severe they look like they came from a different era. The humble façades belie the business: an estimated 80 percent of the world's rough diamonds are traded right there.

Equally eccentric are the modernist and art deco buildings that dot the skyline: the KBC and Oudaan towers, the building at the entrance to the Sint-Annatunnel, and the Zuiderterras, a coffee shop on a bank of the Scheldt River. This summer, the city got a new icon with the unveiling of the Aan de

beleza africana AFRICAN BEAUTY



Mulheres e meninas de véu provam que as tradições islâmicas estão por toda parte; abaixo, mergulhador To the North of the city, the Aa'n de Stroom Museum (MAS) is summer's big news To the North of the city, the Aa'n de Stroom Museum (MAS) is summer's big news To the North

na alta temporada”, afirma Alan, gerente britânico do Kilindi. No fim de tarde, é possível avistar um grupo de pescadores a construir um dhow, típica embarcação a vela. Sorridentes, eles deixam qualquer curioso à vontade para fotografar. Porém, precisamente às 5 horas, uma pausa de 10 minutos interrompe o trabalho para o dever religioso. Voltados na direção de Meca, eles mostram devoção a Alá sobre esteiras cobertas de areia. A cena faz lembrar que o Islã está mesmo presente. Fato reforçado com mulheres a circular com seus véus tradicionais, porém muito coloridos. Nesse contexto, uma boa dica é não andar só de maiô para evitar choque cultural.

E o que será que se esconde no sul da ilha? A conclusão é que a experiência praiana é a mesma em qualquer parte de Zanzibar. Talvez a escolha da hospedagem no sul faça diferença para quem mergulha, já que os melhores pontos estão ali. Ao longo da península Michamwi, barreiras de corais abrigam peixes-leão, tartarugas e uma rica diversidade de microfauna.

No centro da península, o resort Breezes possui um dos mais bem equipados centros de mergulho do arquipélago. A cada manhã, um time de dive masters ingleses averigua os melhores

Stroom museum (mas.be), or MAS. Huge and built next to a shipping dock, it gathers together the collections of now defunct museums. In addition, the top floor of the MAS boasts 't Zilte, the best restaurant in Belgium with two Michelin stars, as well as the ground-level Storm Coffee Shop, with a view of the water and evening attractions.

The MAS joins a signfic LEAVING THROUGH the main gates of Antwerpen-Centraal, one of the most beautiful train stations in Europe, the view reminds one of downtown Istanbul: small jewelry stores line the bustling streets. Just a few blocks east lies Zuremborg with neo-classic manors and buildings with smidgeons of art deco and art nouveau. The old downtown is purely northern Europe: stone houses, a gothic cathedral, and small plazas lined with markets. Going South, the city changes again: bars, stores, bicycles, and young people dressed like they just came out of a fashion show; the spitting image of Berlin. To the north, one of the world's largest seaports and a skyline cut by countless cranes.

Just 45 kilometers from Brussels, Antwerp, in northern Belgium, is an unusual summary of the continent. Its 450,000 residents experience a routine that lets them live in France, shop in Turkey, party in Germany, and eat in Denmark.

DIAMONDS AND MUSEUMS

The seaport partly explains the city's eclecticism.



PRA ENTRAR NO CLIMA { To get in the mood }

FREDDIE MERCURY (Planeta)

De Selim Rauer, biografia do cantor de família persa nascido e criado em Zanzibar
De Selim Rauer, biografia do cantor de família persa nascido e criado em Zanzibar



A ENXADA E A LANÇA (Nova Fronteira)

Histórias da África pré-colonização, escrito pelo ex-diplomata Alberto da Costa e Silva / *Histórias da África pré-colonização, escrito pelo ex-diplomata Alberto da Costa e Silva*

ZANZIBAR ROUGH GUIDE

Guia bem-humorado e recheado de dicas precisas. A Rough Guides é uma das únicas editoras de publicações de turismo que dedica um guia inteiro à ilha. / *Guia bem humorado e recheado de dicas precisas. A Rough Guides é uma das únicas editoras de publicações de turismo que dedica um guia inteiro à ilha.*

loais e ocasionalmente conduz os visitantes para encontros com o gigante, mas inofensivo, tubarãobaleia. Não distante dali, a baía de Menai é habitada por centenas de golfinhos, e passeios de barco partem todas as manhãs. Outra opção interessante é o Spice Tour: uma volta por plantações de cravo, baunilha, cardamomo e outras essências nativas vindas do Irã, da Índia e da África.

O BERÇO DE FREDDIE MERCURY

Uma visita ao centro histórico Stone Town, patrimônio da Unesco, não pode faltar. Ali se vê claramente que Zanzibar é um caldeirão de influências. O ritmo é regido pelo calendário lunar islâmico, temperado com cultura hindu e falado em Swahili, o idioma nativo da Tanzânia e do Quênia. O passeio público lembra o Pelourinho antes de ser revitalizado, embora as diferenças se evidenciem assim que palácios árabes, capelas portuguesas, mesquitas e templos hindus vão aparecendo. A sujeira nas ruas pode desapontar, mas mil encantos são descobertos em cada esquina. Foi ali, por exemplo, que, em 1946, nasceu Freddie Mercury, ou melhor, Farouk Bulsara, filho de um contador persa. Ele viveu em Zanzibar até os 7 anos e então foi estudar na Índia. No período da faculdade em Londres, formou a banda Queen. Apesar de diversas casas na cidade serem apontadas como a antiga moradia dos Bulsara, nenhuma leva o título oficial.

Mesmo com o passado mercantil glorioso, o século XXI não trouxe grandes avanços para o desenvolvimento de Zanzibar. Apesar de o turismo estar em significativo crescimento, a eco-

FINO TRATO {belgian fashion}

Outros dois endereços marcam presença em Zanzibar. No sul da ilha, Baraza é um resort e spa, destacado pela Condé Nast Traveller. Com sofisticada arquitetura árabe à beira-mar, organiza jantares privados ao ar livre e a sua praia é praticamente deserta. O The Palms não fica atrás, com chalés que garantem privacidade e muito conforto. Ambos pertencem ao grupo Zanzibar Collection, que administra também o Breezes e garante uma estadia inesquecível. Mais informações: www.zanzibarcollection.com

Outros dois outros endereços marcam presença em Zanzibar. No sul da ilha, Baraza é um resort e spa, destacado pela Condé Nast Traveller. Com sofisticada arquitetura árabe à beira-mar, organiza jantares privados ao ar livre e a sua praia é praticamente deserta. O The Palms não fica atrás, com chalés que garantem privacidade e muito conforto. Ambos pertencem ao grupo Zanzibar Collection, que administra também o Breezes e garante uma estadia inesquecível. Mais informações: www.zanzibarcollection.com



Turistas na praia em frente ao hotel Breezes To the North of the city, the Aa'n de Stroom Museum (MAS) is

beleza africana AFRICAN BEAUTY

Foi ali que, em 1946, nasceu Freddie Mercury, ou melhor, Farouk Bulsara, filho de um contador persa

“People here love well-fitted clothing and good food,” says Isse Cornelissens

nomia ainda é baseada na pesca e, principalmente, na produção de especiarias, como o cravo, o produto mais exportado.

As ruas de Stone Town hoje vivem uma calma. Cenário muito diferente das décadas seguintes à sangrenta luta pela independência em 1964, período que livrou Zanzibar do domínio britânico. Como a ilha tem sido visitada, cada vez mais, por gente de todo o mundo, iniciativas privadas não param de pipocar. O antigo casario, por exemplo, tem sido reformado por redes de hotéis-butique. Entre eles, duas sofisticadas opções se destacam: Beyt Al Chai e Zanzibar Palace Hotel. No comando dessa segunda sugestão de hospedagem está Franz, um bem-humorado senhor alemão que guarda as melhores dicas da cidade.

Seja vivendo dias de Robinson Crusoe perdido numa praia ou na pele de um legítimo explorador pelos becos de Stone Town, a verdade é que até o fim da viagem você vai precisar se beliscar – ou jogar água turquesa no rosto – para crer que Zanzibar existe.

Antwerp has been open to the outside world since the 1400s, resulting in a few eccentricities, such as the diamond market. Hidden behind narrow storefronts near the central station where gemstones of every weight and description are on display, the market is run mainly by orthodox Jews under a dress code so severe they look like they came from a different era. The humble façades belie the business: an estimated 80 percent of the world's rough diamonds are traded right there.

Equally eccentric are the modernist and art deco buildings that dot the skyline: the KBC and Oudaan

SERVIÇO {service}

ONDE FICAR {Where to stay}

KILINDI, NORTE
www.kilindi.com

STAR OF THE EAST, NORTE
<http://staroftheeast.diamonds-resorts.com>

BREEZES RESORT, SUL
www.breezes-zanzibar.com

ZANZIBAR PALACE HOTEL, STONE TOWN
www.zanzibarpalacehotel.com

BEYT AL CHAI, STONE TOWN
www.stonetowninn.com

THE PALMS
www.palms-zanzibar.com

BARAZA
www.baraza-zanzibar.com

*Por não ter muitas opções de alimentação nos vilarejos, os resorts trabalham com diárias de pensão completa. Hotéis em Stone Town cobram as diárias com café da manhã.

*Por não ter muitas opções de alimentação nos vilarejos, os resorts trabalham com diárias de pensão completa. Hotéis em Stone Town cobram



O QUE FAZER {Where to eat}

OPERADORA DE MERGULHO
www.risingsun-zanzibar.com

PASSEIO PARA NADAR COM GOLFINHOS
www.zanzibartours.co.tz

SPICE TOURS
www.zanzibarmagic.com

COMO CHEGAR {Where to eat}

SOUTH AFRICAN AIRWAYS
www.flysaa.com

